

RESOLUCIÓN Nº 1283
EXPEDIENTE Nº 5225-01795/10

NEUQUÉN, 10 OCT 2013

VISTO:

La necesidad de crear un Plan de Estudios para la carrera Traductorado Público en Idioma Inglés; y

CONSIDERANDO:

Que la mayor interacción y participación en todo tipo de actividades en las que los hombres que hablan distintas lenguas deban comunicarse, sumado a los cambios que se dan en el ámbito de la traducción, trae aparejado una gran demanda de personal capacitado, de esta manera se genera un mayor ámbito de trabajo para los traductores, ya sea en empresas, instituciones como en forma particular;

Que para el otorgamiento de la validez nacional de los títulos, la presente resolución debe ser aprobada jurisdiccionalmente y luego remitida al Ministerio de Educación de la Nación –Dirección de Validez Nacional de Títulos y Estudios;

Que se cuenta con el aval de la Dirección General de Nivel Superior;

Que corresponde dictar la norma legal pertinente;

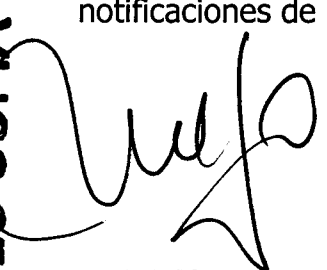
Por ello:

EL CONSEJO PROVINCIAL DE EDUCACIÓN DEL NEUQUÉN

R E S U E L V E

- 1º) CREAR** el Plan de Estudio correspondiente a la carrera "Traductorado Público en Idioma Inglés" que será incluido en el Nomenclador Curricular Provincial bajo el siguiente número.
 - **Plan de Estudio Nº 443 "Traductorado Público en Idioma Inglés"**
- 2º) APROBAR** el Perfil Profesional, las Bases Curriculares, el Régimen de Correlatividades que figuran en el ANEXO ÚNICO que forma parte de la presente norma legal.
- 3º) ESTABLECER** que el título a otorgar correspondiente a la carrera creada en el Artículo 1º, con una duración de cuatro (4) años, será el de **"Traductor Público en Idioma Inglés"**.
- 4º) ESTABLECER** que por la Dirección de Enseñanza Privada se cursarán las notificaciones de práctica.

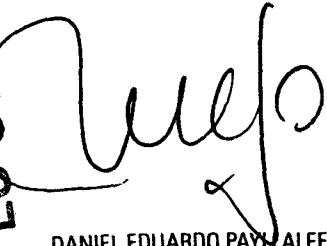
ES COPIA


DANIEL EDUARDO PAYLLALEF
Director General de Despacho
Consejo Provincial de Educación

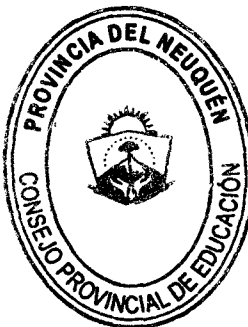
RESOLUCIÓN Nº 1283
EXPEDIENTE Nº 5225-01795/10

- 5º) **REGISTRAR** y dar conocimiento a las Vocalías; Dirección General de Despacho; Dirección General de Nivel Superior; Dirección General de Títulos y Equivalencias; Junta de Clasificación Rama Media; Dirección de Planeamiento Educativo; Departamento Centro de Documentación; Dirección General de Distrito Regional Educativo I al X y **GIRAR** el expediente a Dirección de Enseñanza Privada a los fines establecidos en el Artículo 4º. Cumplido,
ARCHIVAR

ESCOPIA



DANIEL EDUARDO PAYE LALEF
Director General de Despacho
Consejo Provincial de Educación



Téc. OSCAR JAVIER COMPAÑ
Subsecretario de Educación y Presidente
del Consejo Provincial de Educación

Prof. MARISA YASMIN MORTADA
VOCAL RAMA INICIAL Y PRIMARIA
Consejo Provincial de Educación
Prof. BERNARDO S. OLMOS FOITZIK
Vocal Rama Media Técnica y Superior
CONSEJO PROVINCIAL DE EDUCACIÓN.

ANEXO ÚNICO
PLAN DE ESTUDIO Nº 443

CARRERA: TRADUCTORADO PÚBLICO EN IDIOMA INGLÉS

TÍTULO: TRADUCTOR PÚBLICO EN IDIOMA INGLÉS

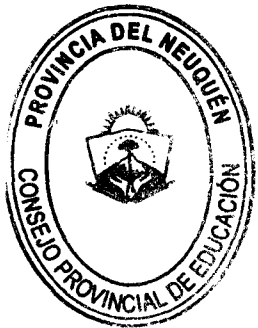
NIVEL: SUPERIOR

MODALIDAD: TÉCNICA

MODALIDAD DE CURSADO: PRESENCIAL

DURACIÓN: 4 años, total tres mil quinientas cincuenta y dos (3552) horas cátedra.

CONDICIONES DE INGRESO: ESTUDIOS NIVEL MEDIO COMPLETOS



PERFIL DEL SUJETO QUE SE FORMA

Rasgos personales:

- Creativo.
- Solidario.
- Orientador.
- Mediador.
- Claro.
- Conciso.
- Con espíritu crítico.
- Modificador de su medio.

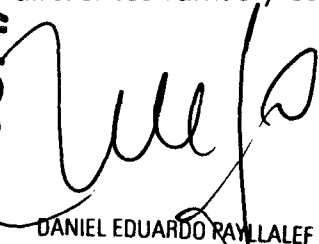
Aspecto académico-profesional:

- Con formación científico-técnica.
- Capacitado para la búsqueda, selección y jerarquización.
- Abierto al trabajo interdisciplinario.
- Capacitado para la comunicación.
- En permanente actualización

INCUMBENCIA DEL TÍTULO

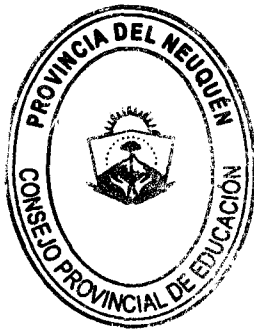
Habilita para verter al castellano, o de éste al inglés documentos de índole jurídica, comercial, científica y técnica y textos de carácter literario. El graduado puede desempeñar su profesión en instituciones públicas (Tribunales, Ministerios, etc.) para traducir al castellano o al inglés documentos de todo estilo que necesiten fe de su fidelidad para poder ser reconocidos como documentos públicos, o actuar ante la justicia como auxiliar en el caso que un determinado juicio así lo requiera. Puede desempeñarse en empresas privadas que requieran traducciones comerciales o técnicas; en la industria editorial, diarios, revistas, agencias noticiosas, en servicios de turismo, etc. También para el ejercicio de la enseñanza de la traducción en sus diferentes ramas y especialidades.

ES COPIA


DANIEL EDUARDO RAYLALEF
Director General de Despacho
Consejo Provincial de Educación

PRIMER AÑO

Código de Materia	Asignatura	Hs. Cát. Sem.	Hs. Cát. Anuales
	Régimen Anual		
443 01 01	Lengua Inglesa I	08	256
443 01 02	Gramática Inglesa I	04	128
443 01 03	Fonética y Dicción con Laboratorio I	04	128
443 01 04	Gramática española I	03	96
443 01 05	Introducción a la Filosofía	02	64
443 01 06	Historia de la Civilización Inglesa I	03	96
443 01 07	Derecho Privado I	03	96
	Horas cátedra semanales a imputar	27	-
	Total horas cátedra de Primer Año	-	864



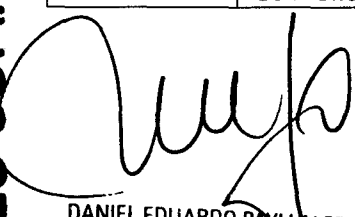
SEGUNDO AÑO

Código de Materia	Asignatura	Hs. Cát. Sem.	Hs. Cát. Anuales
	Régimen Anual		
443 02 01	Lengua Inglesa II	08	256
443 02 02	Gramática Inglesa Aplicada a la Traducción	04	128
443 02 03	Fonética y Dicción con Laboratorio II	04	128
443 02 04	Historia de la Civilización Inglesa II	03	96
443 02 05	Gramática Española Aplicada a la Traducción	03	96
443 02 06	Derecho Privado II	03	96
443 02 07	Literatura Inglesa I	04	128
443 02 08	Introducción a la Traducción	03	96
	Horas cátedra semanales a imputar	32	-
	Total horas cátedra Segundo Año	-	1024

TERCER AÑO

Código de Materia	Asignatura	Hs. Cát. Sem.	Hs. Cát. Anuales
	Régimen Anual		
443 03 01	Lengua Inglesa III	06	192
443 03 02	Historia de los EE.UU.	03	96
443 03 03	Fonética Correctiva y Laboratorio III	03	96
443 03 04	Literatura Inglesa II	03	96
443 03 05	Estructuras Comparadas del Inglés y el Castellano	03	96

ES COPIA


DANIEL EDUARDO PAYLLALEF
Director General de Despacho
Consejo Provincial de Educación

RESOLUCIÓN Nº 1283
EXPEDIENTE Nº 5225-01795/10

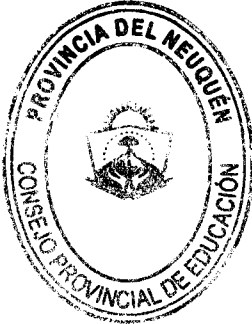
443 03 06	Derecho Público I	03	96
443 03 07	Teoría y Práctica de la Traducción I	05	160
	Horas cátedra semanales a imputar	26	-
	Total horas cátedra Tercer Año	-	832

CUARTO AÑO

Código de Materia	Asignatura	Hs. Cát. Sem.	Hs. Cát. Anuales
	Régimen Anual		
443 04 01	Lengua Inglesa IV	06	192
443 04 02	Estructuras Lingüísticas aplicadas a la Traducción	02	64
443 04 03	Teoría y Práctica de la Traducción II	05	160
443 04 04	Literatura Inglesa III	03	96
443 04 05	Literatura Norteamericana del Siglo XX	03	96
443 04 06	Derecho Público II	03	96
443 04 07	Fonética y Laboratorio IV	02	64
443 04 08	Ética	02	64
	Horas cátedra semanales a imputar	26	
	Total horas cátedra Cuarto Año	-	832
	Total horas cátedra a imputar de la carrera	111	-
	Total horas cátedra de la Carrera	-	3552

ES COPIA


DANIEL EDUARDO RAYLLETF
Director General de Despacho
Consejo Provincial de Educación



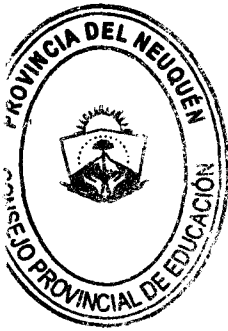
Téc. OSCAR JAVIER COMPAÑ
Subsecretario de Educación y Presidente
del Consejo Provincial de Educación

Prof. MARISA YASMIN MORTADA
VOCAL RAMA INICIAL Y PRIMARIA
Consejo Provincial de Educación

Prof. BERNARDO S. OLMOS FOITZICK
Vocal Rama Media Técnica y Superior
CONSEJO PROVINCIAL DE EDUCACIÓN

CORRELATIVIDADES

P L A N	AÑO	CÓD.	DESCRIPCIÓN	CURSADOS	EXÁMENES FINALES
PRIMER AÑO					
443	01	01	Lengua Inglesa I	-	-
443	01	02	Gramática Inglesa I	-	-
443	01	03	Fonética y Dicción con Laboratorio I	-	-
443	01	04	Gramática Española I	-	-
443	01	05	Introducción a la Filosofía	-	-
443	01	06	Historia de la Civilización Inglesa I	-	-
443	01	07	Derecho Privado I	-	-
443	02	01	Lengua Inglesa II	443-01-01 443-01-02	-
443	02	02	Gramática Inglesa Aplicada a la Traducción	443-01-01 443-01-02	-
443	02	03	Fonética y Dicción con Laboratorio II	443-01-03	-
443	02	04	Historia de la Civilización Inglesa II	443-01-06	-
443	02	05	Gramática Española Aplicada a la Traducción	443-01-04	-
443	02	06	Derecho Privado II	443-01-07	-
443	02	07	Literatura Inglesa I	443-01-01 443-01-06	-
443	02	08	Introducción a la Traducción	443-01-01 443-01-02 443-01-04	-
443	03	01	Lengua Inglesa III	443-02-01 443-02-02	443-01-01
443	03	02	Historia de los EE.UU.	443-02-04	-
443	03	03	Fonética Correctiva y Laboratorio III	443-02-03	443-01-03
443	03	04	Literatura Inglesa II	443-01-01	-
443	03	05	Estructuras Comparadas del Inglés y el Castellano	443-02-08 443-02-01 443-02-02 443-02-05	443-01-01 443-01-02 443-01-04
443	03	06	Derecho Público I	-	-

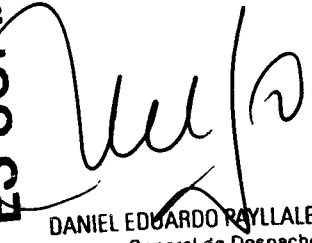


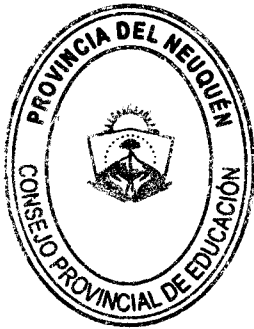
ES CORIA

DANIEL EDUARDO MAYLLALEF
Director General de Despacho
Consejo Provincial de Educación

RESOLUCIÓN Nº 1283
EXPEDIENTE Nº 5225-01795/10

443	03	07	Teoría y Práctica de la Traducción I	443-02-08 443-02-01 443-02-02 443-02-05	443-01-01 443-01-02 443-01-04
443	04	01	Lengua Inglesa IV	443-03-01	443-02-01
443	04	02	Estructuras Lingüísticas aplicadas a la Traducción	443-02-02	443-01-02
443	04	03	Teoría y Práctica de la Traducción II	443-03-07	443-02-01 443-02-02 443-02-05
443	04	04	Literatura Inglesa III	443-03-04	-
443	04	05	Literatura Norteamericana del Siglo XX	443-03-02 443-03-04	-
443	04	06	Derecho Público II	443-03-06	-
443	04	07	Fonética y Laboratorio IV	443-03-03	443-02-03
443	04	08	Ética	-	443-01-05

ES CORIA

DANIEL EDUARDO RAYLLEF
Director General de Despacho
Consejo Provincial de Educación



Téc. OSCAR JAVIER COMPAÑ
Subsecretario de Educación y Presidente
del Consejo Provincial de Educación

Prof. MARISA YASMIN MORTADA
VOCAL RAMA INICIAL Y PRIMARIA
Consejo Provincial de Educación

Prof. BERNARDO S. OLMOS FOITZICK
Vocal Rama Media Técnica y Superior
CONSEJO PROVINCIAL DE EDUCACIÓN